



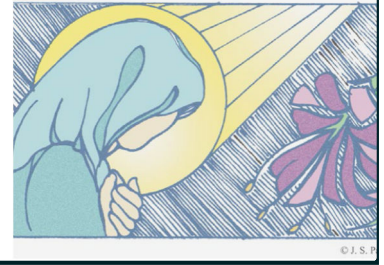
J. S. Paluch Co., Inc.

# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142

DECEMBER 22, 2024  
FOURTH SUNDAY  
OF ADVENT



© J. S. P.

## Web Sites:

[www.stbernard-parish.com](http://www.stbernard-parish.com)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

## PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker, Pastor

## PARISH MANAGER

Mario López

## CHURCH OFFICE

Vivian Boyle, Office Manager  
[vboyle@stbernard-church.com](mailto:vboyle@stbernard-church.com)  
2515 West Avenue 33,  
Los Angeles, CA 90065

## OFFICE HOURS

### HORARIO DE LA OFICINA

Monday—Friday/Lunes—Viernes  
10:00AM — 6:00PM  
Saturday & Sunday Closed  
Sábado y Domingo Cerrado

## ST. BERNARD SCHOOL

### PRINCIPAL:

Mrs. Claudia Montiel  
3254 Verdugo Road  
(323) 256-4989  
[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

### OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION

#### DIRECTOR:

Victor Mojica  
2515 W. Avenue 33  
(323) 256-6242  
(323) 255-6142 — Ext. 107

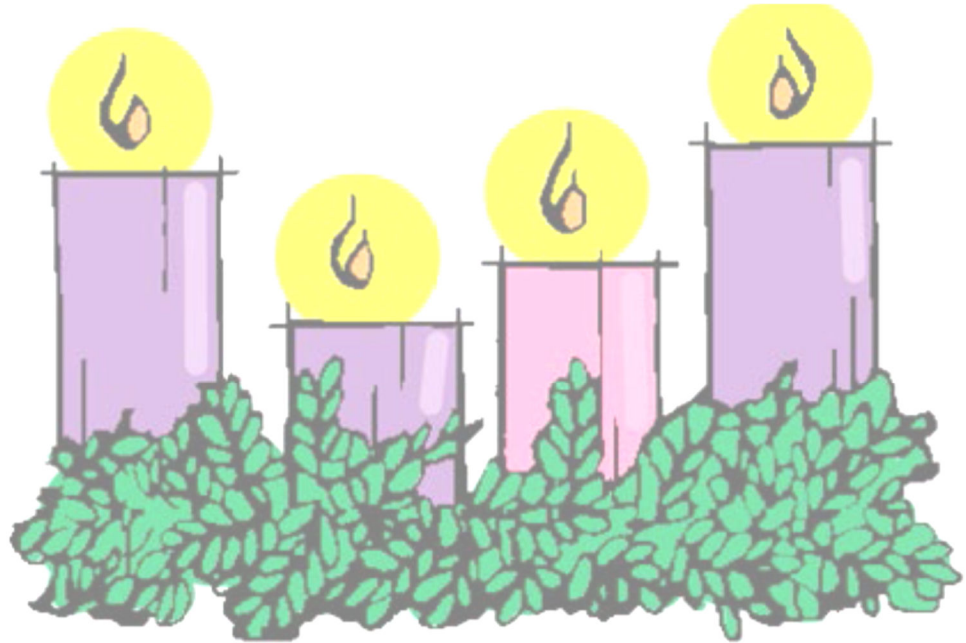
#### RCIA

### ADULT FAITH FORMATION

Mary Trujillo  
[mtrujillo@stbernard-church.com](mailto:mtrujillo@stbernard-church.com)

### SAFEGUARD THE CHILDREN COMMITTEE:

Jun Ballada (213)236-4829  
Rocio Gonzalez (323)256-6242



© J. S. Paluch Co., Inc.

### MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS:

Daily Mass/Misa Diario (English) 9:00am  
Monday, Tuesday, Thursday & Friday:  
Lunes, Martes, Jueves, y Viernes (Inglés)

### MOTHER OF PERPETUAL HELP NOVENA AND MASS: MADRE DEL PERPETUO SOCORRO NOVENA Y MISA:

Wednesday/Miércoles, 7:00pm (English/Inglés)

Vigil Mass: Saturday, 5:00pm (English/Inglés)

### Sunday English Masses:

8:00am & 9:30am  
Domingo, Misas en Español:  
11:00am y 12:30pm

### HORA SANTA:

Adoración al Santísimo  
Adoration of the Blessed Sacrament (Español)  
Jueves/Thursdays, 6:00pm (Español)

### ROSARY / ROSARIO:

Martes, 6:00pm (Español)  
Wednesday, 6:30pm (English)

### LEGION OF MARY / LEGIÓN DE MARÍA

Wednesday, 5:00pm (English)

### GENERACIÓN DIVINA:

Jueves, 7:00pm (Español)

### GRUPO DE ORACIÓN:

Viernes, 7:00pm (Español)

### DIVINE MERCY MASS:

### MISA DIVINA MISERICORDIA:

Second Tuesday of the Month: 9:00am  
Second Sunday of the Month: 3:00pm  
Segundo Martes del Mes: 9:00am  
Segundo Domingo del Mes: 3:00pm (Inglés)

### KAIRÓS KAI METANÓIA — SAN BERNARDO

Asamblea — Lunes: 7:00pm—9:30pm  
Martes: 7:00pm—9:00pm

### CONFESSIONS / CONFESIONES:

Wednesday/Miércoles: 6:00—7:00pm  
By Appointment /Por Cita  
Call/Llame: 323-255-6142

### BAPTISMS/BAUTISMOS-DURING WEEKEND MASSES DURANTE MISAS DOMINICALES

Call Church Office for Information.  
Llamar a la Oficina para Información.

### WEDDINGS / BODAS/QUINCEAÑERAS

Call the Church Office six months in advance.  
Llamar la Oficina de la Iglesia seis meses antes.

**Blessed are you among women, and blessed is the Fruit of your womb. — Luke 1:42**

## From the Pastor

© J. S. Paluch Co., Inc.

**FOURTH SUNDAY OF ADVENT** — In the Gospel on this last Sunday of Advent we are presented with two pregnant women – cousins. Elizabeth, miraculously pregnant with John the Baptist converses with Mary, mysteriously pregnant with Jesus. The First Reading from Micah provides us with a prophetic utterance that Bethlehem, “*Too small to be among the clans of Judah*”, is recognized as the place from which will come “*The ruler of old, whose origin is from ancient times*”. The Gospel also provides a prophetic utterance from Elizabeth as she recognizes her cousin’s pregnancy as much more

than just a pregnancy. Filled with the Spirit she cries out: “*Blessed are you among women, and blessed is the Fruit of your womb. How does this happen to me, that the mother of my Lord should come to me?*” Two prophetic utterances – both are announcing the coming of the Lord. There is recognition of the holy, of the presence of God, of fulfillment, of God’s work being done in ways unimaginable. This last week of Advent seeks to open our eyes to the Mystery of Incarnation unfolding in time. We, as the followers of Jesus Christ, are welcomed into a reflection of the hope and dream of salvation. The past dream remembered and proclaimed at Christmas is the dream realized and celebrated by us. There is also trust and blessing revealed in the words of Elizabeth to Mary. Elizabeth doesn’t just reflect upon her personal reaction or response to Mary – although she does that too. Rather, Elizabeth proclaims: “*Blessed are you who believed that what was spoken to you by the Lord would be fulfilled.*” What will this Christmas bring to each of us? We will again remember the Birth of Jesus. We will reflect upon and celebrate Incarnation. We will rejoice with the angels that the Messiah has been born and hear the *Good News* proclaimed in their song. But what about Elizabeth’s final words - will they be spoken to us also? Will we appreciate that in Baptism we have been blessed, called, anointed, chosen, loved, graced, saved, sent? Will we hear words of fulfillment to us? Will we feel blessed and be grateful for it? Hopefully each of us will take Elizabeth’s words personally and truly hear them addressed to us: “*Blessed are you who believed that what was spoken to you by the Lord would be fulfilled.*”

Father Perry Leiker, Pastor

**Quote of the Week:** “*The measure of love is love without measure*”. — St. Bernard of Clairvaux

**Bendita eres entre las mujeres, y bendito es el Fruto de tu vientre. — Lucas 1:42**

## Notas del Párroco

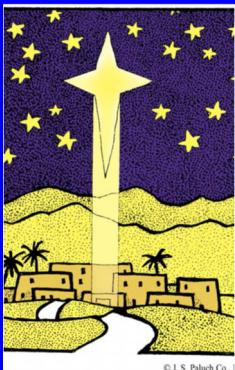
© J. S. Paluch Co., Inc.

**CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO** — En el Evangelio de este último Domingo de Adviento se nos presenta a dos mujeres embarazada, primas. Isabel, milagrosamente embarazada de Juan el Bautista, conversa con María, misteriosamente embarazada de Jesús. La Primera Lectura de Miqueas nos proporciona una declaración profética de que Belén, “pequeña entre las aldeas de Judá” es reconocida como el lugar de donde vendrá “el gobernante de la antigüedad, cuyo orígenes se remontan a tiempos pasados”.

El Evangelio también proporciona una declaración profética de Isabel, ya que reconoce el embarazo de su prima como mucho más que un simple embarazo. Llena del Espíritu, exclama: “*Bendita Tú entre las mujeres y bendito el Fruto de tu vientre. Quién soy yo, para que la Madre de mi Señor venga a verme?*” Dos declaraciones proféticas: ambas anuncian la venida del Señor. Hay un reconocimiento de lo santo, de la Presencia de Dios, de la satisfacción, de la Obra de Dios que se realizan de maneras inimaginables. Esta última semana de Adviento busca abrir nuestros ojos al Misterio de la Encarnación que se desarrolla en el tiempo. Nosotros, como seguidores de Jesucristo, somos bienvenidos a un reflejo de la esperanza y el sueño de la salvación. El sueño pasado recordado y proclamado en Navidad es el sueño realizado y celebrado por nosotros. También hay confianza y bendición reveladas en las palabras de Isabel a María. Isabel no solo reflexiona sobre su reacción o respuesta personal a María, aunque también lo hace. Más bien, proclama: “*Dichosa Tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor*”. Qué nos traerá esta Navidad a cada uno de nosotros? Volveremos a recordar el Nacimiento de Jesús. Reflexionaremos y celebraremos la Encarnación. Reflexionaremos y celebraremos la Encarnación. Nos regocijaremos con los ángeles de que el Mesías haya nacido y escucharemos la Buena Nueva proclamada en su canto. Pero, ¿qué hay de las últimas palabras de Isabel?, ¿serán dirigidas también hacia nosotros? ¿Reconoceremos que en el Bautismo hemos sido bendecidos, llamados, ungidos, elegidos, amados, agraciados, salvados, enviados? ¿Escucharemos palabras de cumplimiento para nosotros? ¿Nos sentiremos bendecidos y estaremos agradecidos por ello? Confiemos en que cada uno de nosotros tomará las palabras de Isabel de manera personal y las escuchará verdaderamente dirigidas a nosotros: “*Dichosa tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor*”.

Padre Perry Leiker, Párroco

**Cita de la Semana:** “*La medida del amor es amar sin medida*”. — San Bernardo de Claraval



© J. S. Paluch Co., Inc.

## **MERRY CHRISTMAS!/FELIZ NAVIDAD!**

**A very Blessed and Peace-Filled CHRISTMAS to all our Parishioners from our Pastor, Volunteers, and Parish Staff:**


**Deseamos una NAVIDAD llena de Paz a todos los Feligreses de San Bernardo de parte de nuestro Párroco, Voluntarios y Personal Parroquial:**

**Fr. Perry, Vivian, Mary, Marisol, Rosa, Mario, Victor, Michael, Chuy and Eva.**

**READINGS FOR NEXT WEEKEND — LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO**

**First Reading** — Hannah conceived, and at the end of her term bore a son whom she called Samuel (1 Samuel 1:20-22, 24-28) *or* Sirach 3:2-6, 12-14. **Psalm** — *Blessed are they who dwell in your house, O Lord (Psalm 84) or Psalm 128.* **Second Reading** — See what love the Father has bestowed on us that we may be called the children of God (1 John 3:1-2, 21-24) *or* Colossians 3:12-21 [12-17]. **†Gospel** — The boy Jesus remained behind in Jerusalem, but His parents did not know it. They found Him in the Temple, in the midst of the teachers (Luke 2:41-52). **Primera Lectura** — Ana entregó su hijo Samuel al Señor, dejándolo en el templo de Siló (1 Samuel 1:20-22, 24-28) *o* Sirácide 3:2-7, 12-14. **Salmo** — Señor, dichosos los que viven en tu casa (Salmo 84 [83]) *o* Salmo 128 (127). **Segunda Lectura** — Somos hijos de Dios cuando creemos en el nombre de su Hijo, Jesucristo (1 Juan 3:1-2, 21-24) *o* Colosenses 3:12-21 [12-17]. **†Evangelio** — José y María encuentran a Jesús perdido en el Templo en medio de los maestros (Lucas 2:41-52). — **Liturgical Color/Color Litúrgico** — **White/Blanco**

**Visit our FACEBOOK page.** Stay connected with the Word of God in the daily reflection from the Scriptures of the Day. <https://www.facebook.com/stbla> Also check out usccb.org – the Bishop’s of the U.S. webpage with the readings for the Mass every day of year. Also, check out our Archdiocesan website at: <https://lacatholics.org>



The Church Office will close on **Tuesday, December 24** in Celebration of Christmas Day and will reopen on Friday, **December 27**.

La Oficina de la Iglesia cerrará el **Martes, 24 de Diciembre**, para la Celebración del Día de Navidad. La Oficina se reabrirá el **Viernes, 27 de Diciembre**.

**CHRISTMAS MASS SCHEDULE**  
**HORARIO DE NAVIDAD — 2024**

**CHRISTMAS EVE / VÍSPERA DE NAVIDAD**  
**Tuesday/Martes— December (24) de Diciembre**

**MASS/MISA** . . . . . **5:00PM**

**CHRISTMAS EVE BILINGUAL MASS**  
**MISA DE VÍSPERA DE NAVIDAD (Bilingüe)** . . . . . **11:00PM**

~\*~\*~

**CHRISTMAS DAY MASSES / MISAS DE NAVIDAD**  
**Wednesday/Miércoles— December (25) de Diciembre**

**Mass in English** . . . . . **9:00AM**  
**Misa en Español** . . . . . **11:00AM**  
**(NO NOVENA MASS THIS EVENING/NO MISA DE LA NOVENA)**

~\*~\*~

**NEW YEAR’S MASS / MISA DE AÑO NUEVO:**  
**Wednesday/Miércoles — January 1st / Primero de Enero 2025:**

**BILINGUAL MASS/MISA BILINGÜE:** . . . . . **9:00AM**  
**(NO NOVENA MASS THIS EVENING/NO MISA DE LA NOVENA)**

## Mass Intentions

12/23: 9:00am — †David Trotter

12/24: 9:00am — Alfred Flowers — **Birthday**  
5:00pm — St. Bernard Parishioners Youth  
11:00pm — St. Bernard Parishioners

12/25: 9:00am — St. Bernard Parishioners  
11:00am — Feligreses de San Bernardo

12/26: 9:00am — Celso & Anita Fueconcillo — **62nd Anniversary**  
Edna Acesor — **Birthday**  
†Mauro Carrillo

12/27: 9:00am — †Jill Nimori

12/28: 5:00pm — Mike Trujillo — **In Thanksgiving**  
Elsa Bautista — **Birthday**  
†Emma Untoria & †Virgie Aguilar

12/29: 8:00am — Alfred Flowers, Sr. — **Birthday**  
Elsa Bautista — **Birthday**  
9:30am — †Gloria Gonzalez  
†Caridad & †Cleofe Bumanglag

11:00am — Sra. María San Juan — **Birthday**  
Fermin Zamora — **Birthday**

12:30pm — Jose & Rosa Robles — **47 Aniversario**  
†Pablo Alcaraz, †Mauro Carrillo, & †Juan Galeano

**TOGETHER IN MISSION & CALLED TO RENEW**  
**UNIDOS EN MISIÓN Y LLAMADOS A RENOVAR**

**THANK YOU!** For your **FAITH-FULL** attention to fulfilling your pledge. **Together in Mission** will come **DUE** in January we still owe **\$3,819**. **Called to Renew**, still has **\$69,823 outstanding**. — **Just a Gentle Reminder!!**

**¡GRACIAS!** Por atender a su **FIEL** compromiso para **Unidos en Misión** que **VENCERÁ** en Enero. Todavía debemos **\$3,819**. **Called to Renew**, (Llamados a Renovar) todavía tiene **\$69,823 pendientes**. — **Solo un Amable Recordatorio!**

Christian Giving 

**SUNDAY COLLECTION**  
**COLECTA DOMINICAL**


**THANKS FOR YOUR GENEROSITY!**  
**GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!**

**12/15/24: Envelope/Sobres: \$2,852**  
**Plate/Efectivo: \$1,974**  
**TOTAL: \$4,826**

**JOIN THE 100,000 CLUB!**  
**ÚNASE AL CLUB 100,000!**

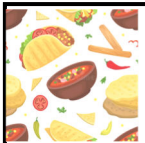
**1000** donations of \$100 to commemorate the first 100 days (November 27th) of St. Bernard Church’s 100 year Anniversary. A Special Collection using the ‘**I Love Bernie**’ envelopes to offset long outstanding debts, and completion of several projects will be taken at all Masses. Thank you for your support and generosity!

**1000 donaciones de \$100** para conmemorar los primeros 100 días del 100 Aniversario de la Iglesia San Bernardo. Una Colecta Especial utilizando los sobres ‘**Yo Amo a Berni**’ para compensar deudas pendientes desde hace mucho tiempo y la finalización de varios proyectos se llevar a cabo durante las Misas. Muchas gracias por su apoyo y generosidad!



.....with a little dash of humor:  
“**Laughter is an instant vacation**” — Milton Berle

Con una pizca de humor: . . . “**La risa es una vacación instantánea**” — Milton Berle



### FOOD SALE TODAY /VENTA DE COMIDA

Today's food sale is served at the Church Plaza by the **SBC Volunteer Group**. Please support our Parish Groups!

Venta de comida esta mañana afuera de la Iglesia (en la Plaza) por el **Grupo de Voluntarios de San Bernardo**. Por favor apoye a nuestros Grupos Parroquiales!



To the St. Bernard Community for participating in our November Restaurant Fundraising at DOÑA MARÍA'S in La Cañada. Over \$650 was raised for the Church.

Gracias a la Comunidad de San Bernardo por su participación en nuestra Recaudación de Fondos de Noviembre en el Restaurante DOÑA MARÍA en La Cañada. Se recaudaron más de \$650 para la Iglesia.

### ANNOINTING OF THE SICK / UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

**This Sacrament** is a powerfully Healing Sacrament meant to be given to the sick during their illness. It is **NOT** necessary to wait for the last hours, for it is no longer referred to or thought of as "**Last Rites**". This sacrament shares the sacramental gift of Jesus Christ for the purpose of strengthening, encouraging, and healing a person deep within their spirit. Even if one should die, this sacrament usually prepares them and gifts them with healing peace. Some suggestions to be shared with all your family members . . .

- Call a priest at the beginning of a serious illness or hospital stay.
- Educate the family to understand that this Sacrament is for healing.
- Invite family members to participate in the celebration of this Sacrament.
- Do not wait for the last moments when a priest might not be available.
- In the last moments, surround the dying with the presence, love and prayer of family.

**Este Sacramento** es un poderoso Sacramento de Sanación que se administra a los enfermos durante su enfermedad. **NO** deben esperar a las últimas horas pues ya no se piensa que es ni se refiere a él como "**Extremaunción**". Este sacramento comparte el don sacramental de Jesucristo con el propósito de fortalecer, alentar, y sanar a la persona en lo profundo de su espíritu. Aún si uno muere este sacramento nos prepara y nos regala la paz sanadora. Las siguientes son algunas sugerencias para que las compartan con los miembros de su familia:

- Llamar al sacerdote al comienzo de una enfermedad grave o de una estancia en el hospital.
- Educar a la familia para que entiendan que este Sacramento es de Sanación.
- Invitar a los miembros de la familia a participar en la celebración de este Sacramento.
- No esperar a los últimos momentos, puede suceder que no encuentren un sacerdote disponible.
- Durante los últimos momentos, reúnanse alrededor del moribundo con la presencia, el amor y la oración de su familia.

### CALENDAR OF COMING EVENTS/PRÓXIMOS EVENTOS

- 12-22-24: **4th Sunday of Advent/Cuarto Domingo de Adviento**
- 12-23-24: St. John of Kanty/San Juan de Kety
- 12-24-24: **CHRISTMAS EVE/NOCHEBUENA**  
**CHRISTMAS EVE MASSES: 5:00PM & 11:00PM**
- 12-25-24: **THE NATIVITY OF THE LORD/LA NATIVIDAD DEL SEÑOR**  
**CHRISTMAS DAY MASSES / MISAS DE NAVIDAD**  
**9:00AM ENGLISH / INGLÉS & 11:00AM SPANISH / ESPAÑOL**
- 12-25-24: **NO NOVENA MASS TONIGHT/NO MISA DE LA NOVENA HOY**
- 12-26-24: St. Stephen /San Esteban
- 12-27-24: St. John /San Juan
- 12-28-24: The Holy Innocents/Santos Inocentes
- 12-29-24: **THE HOLY FAMILY / LA SAGRADA FAMILIA**
- 01-01-25: Solemnity of Mary, Mother of God  
Solemnidad de la Virgen María, Madre de Dios  
**NEW YEAR'S DAY/DÍA DE AÑO NUEVO—MASS/MISA 9:00AM**

### CLUB "250" — "250" CLUB

The tickets for the "**250 Club**" are being sold outside the Church **TODAY** and at the Pastoral Center. Tickets are \$20. You will have the chance to win \$250 all year long. The drawings take place on the last Sunday after the 9:30AM Mass from January through December 2025.

Los boletos *para el "Club 250"* están a la venta **HOY** afuera de la Iglesia y en el Centro Pastoral. Con \$20 usted podrá ganar \$250 durante todo el año. La rifa se lleva a cabo el último domingo de cada mes después de la Misa de 9:30AM desde Enero hasta Diciembre 2025.

**INFORMACIÓN/INFORMATION: (323)244-3359.**

### DID YOU KNOW? — Red flags in gift giving.

'Tis the season for giving and receiving gifts, but some gifts are inappropriate for children to receive from adults. Talk to your children about appropriate gift giving – who they should give presents to and who they do not need to give to. Discuss when they should accept a present or not. This would be a good time to establish family rules about gift receiving. For example: friends and family may not accept gifts outside of established holidays, like a birthday or Christmas.

**For more information, read the VIRTUS® article "An embarrassment of riches: establishing a framework for gift giving to kids" at:**

[lacatholics.org/did-you-know/](https://lacatholics.org/did-you-know/)  
**Read the VIRTUS® article "An embarrassment of riches: establishing a framework for gift giving to kids".**

### SABÍA USTED? — Señales de alarma en la entrega de regalos.

Es época de hacer y recibir regalos, pero algunos regalos pueden ser inapropiados para que los niños los reciban de adultos. Hable con sus hijos sobre la forma adecuada de hacer regalos y a quién deben hacer regalos y a quién no. Hablen de cuándo deben aceptar un regalo o no. Es un buen momento para establecer normas familiares sobre la recepción de regalos. Por ejemplo: los amigos y familiares no pueden aceptar regalos fuera de las fiestas establecidas, como un cumpleaños o la Navidad.

**Para saber más lea el artículo en VIRTUS® "Una vergüenza de riquezas: establecer un marco para hacer regalos a los niños" en:**

[lacatholics.org/did-you-know/](https://lacatholics.org/did-you-know/)  
**Lea el artículo en VIRTUS® "Una vergüenza de riquezas: establecer un marco para hacer regalos a los niños" aquí.**